



**2013 Latin**

**Intermediate 1 Translation**

**Finalised Marking Instructions**

© Scottish Qualifications Authority 2013

The information in this publication may be reproduced to support SQA qualifications only on a non-commercial basis. If it is to be used for any other purposes written permission must be obtained from SQA's NQ Assessment team.

Where the publication includes materials from sources other than SQA (secondary copyright), this material should only be reproduced for the purposes of examination or assessment. If it needs to be reproduced for any other purpose it is the centre's responsibility to obtain the necessary copyright clearance. SQA's NQ Assessment team may be able to direct you to the secondary sources.

These Marking Instructions have been prepared by Examination Teams for use by SQA Appointed Markers when marking External Course Assessments. This publication must not be reproduced for commercial or trade purposes.

## **Part One: General Marking Principles for Latin Intermediate 1 Translation**

This information is provided to help you understand the general principles you must apply when marking candidate responses to questions in this Paper. These principles must be read in conjunction with the specific Marking Instructions for each question.

- (a)** Marks for each candidate response must always be assigned in line with these general marking principles and the specific Marking Instructions for the relevant question. If a specific candidate response does not seem to be covered by either the principles or detailed Marking Instructions, and you are uncertain how to assess it, you must seek guidance from your Team Leader/Principal Assessor.
  
- (b)** Marking should always be positive ie, marks should be awarded for what is correct and not deducted for errors or omissions.

### **GENERAL MARKING ADVICE: Latin Intermediate 1 Translation**

The marking schemes are written to assist in determining the “minimal acceptable answer” rather than listing every possible correct and incorrect answer. The following notes are offered to support Markers in making judgements on candidates’ evidence, and apply to marking both end of unit assessments and course assessments.

**Part Two: Marking Instructions for each Question**

Block/ Sub-Block				Essential Idea	Max Mark
1			Ulixes cum comitibus domum navigabat	Ulysses sailing home	3
2			ad parvam insulam pervenit	reaching island	3
3			in nave erat non satis cibi	not enough food	3
4	a		itaque Ulixes nautas iussit	Ulysses ordering sailors	2
4	b		in insula victum petere	sailors to look for food	3
5			multi nautae, cum timerent, navem relinquere nolebant	sailors refusing to leave ship	3
6	a		itaque alii in ora cum Ulixes manebant	sailors staying with Ulysses	3
6	b		alii ad silvas festinabant	hurrying towards woods	3
7			mox ad magnam villam venerunt	coming to house	3
8	a		multa animalia in horto ludebant	animals playing	3
8	b		et intra villam cantabat femina pulchra	woman singing	3
9			nautae Ulixis ad villam appropinquaverunt	sailors approaching house	3
10	a		femina eos invitavit ut intrarent	woman inviting sailors in	3
10	b		cui nomen erat Circe	Named Circe	2

Block/ Sub-Block				Essential Idea	Max Mark
11	a		subito Circe virgam arripuit	Circe grabbing wand	2
11	b		et nautas pulsavit	hitting sailors	2
11	c		statim nautae porci facti sunt!	sailors becoming pigs	2
12	a		unus ex nautis...omnia vidit	one sailor sees all	2
12	b		qui extra villam manserat	waits outside	2
13	a		statim ad Ulixem rediit	going back to Ulysses	2
13	b		ut auxilium peteret	for help	2
14			Ulixes ad feminam miram festinavit	Ulysses hurrying to woman	2
15	a		femina Ulixem laedere non poterat	woman not hurting Ulysses	3
15	b		quod di eum servabant	gods protecting Ulysses	3
16			itaque Ulixes Circem iussit nautas liberare	Circe to free sailors/Ulysses ordering Circe	3

(65)

[END OF MARKING INSTRUCTIONS]